

UKWW AD 2VINNYTSIA/Gavryshivka / ВИННИЦА/Гавришевка

UKWW AD 2.1 Aerodrome Location Indicator and Name / Указатель местоположения и название аэродрома

UKWW - Vinnytsia/Gavryshivka International

UKWW - Винница/Гавришевка Международный

UKWW AD 2.2 Aerodrome Geographical and Administrative data / Географические и административные данные по аэродрому

1	ARP coordinates and site at AD <i>Контрольная точка и координаты местоположения на АД</i>	491433N 0283650E in the centre of RWY <i>центр RWY</i>
2	Direction and distance from (city) <i>Направление и расстояние от города</i>	7.5 km eastward from railway station Vinnytsia and 1 km SW from Gavryshivka <i>7,5 км на восток от жд. ст. Винница и в 1 км на юго - запад от н.п. Гавришевка</i>
3	Elevation/Reference temperature <i>Превышение/расчетная температура</i>	297 M (974 FT) / 21°C
4	Geoid undulation at AD ELEV PSN <i>Волна геоида в месте превышения аэродрома</i>	nil
5	MAG VAR/Annual Change <i>Магнитное склонение/годовые изменения</i>	4° E (2005) / nil
6	AD Administration, address, telephone, telefax, telex, AFS <i>Администрация АД, адрес, телефон, телефакс, телекс, AFS</i>	Municipal enterprise "Airport Vinnytsia" Postal Address: Airport, Gavryshivka, Vinnytsia region, Ukraine, 21202 Phone: (380 432) 52 49 79 Fax: (380 432) 35 57 68 AFTN: UKWWAPDU Коммунальное предприятие "Аэропорт Винница" Почтовый адрес: Аэропорт, н.п. Гавришовка, Винницкая обл., Украина, 21202 Телефон: (380 432) 52 49 79 Факс: (380 432) 35 57 68 АФТН: УКВВАПДУ
7	Types of traffic permitted (IFR/VFR) <i>Воздушное движение</i>	IFR/VFR
8	Remarks <i>Примечания</i>	nil

UKWW AD 2.3 Operational Hours / Часы работы

1	AD Administration <i>Аэродромная администрация</i>	0600-1800 (0500-1700)
2	Customs and immigration <i>Таможня и иммиграция</i>	O/R
3	Health and sanitation <i>Медицинская и санитарная службы</i>	As AD Administration <i>Как администрация АД</i>
4	AIS Briefing Office <i>Бюро AIS по инструктажу</i>	As AD Administration <i>Как администрация АД</i>
5	ATS Reporting office (ARO) <i>Бюро информации ОВД (ARO)</i>	As AD Administration <i>Как администрация АД</i> Tel. +380 432 35 50 38; AFTN: UKWWZPZX
6	Air traffic service <i>ОВД</i>	As AD Administration <i>Как администрация АД</i>
7	MET Briefing Office <i>Метеорологическое бюро по инструктажу</i>	0400-1800 (0300-1700)
8	Fuelling <i>Заправка топливом</i>	with request for 2 days <i>по запросу за 2 дня</i>
9	Handling <i>Обслуживание</i>	As AD Administration <i>Как администрация АД</i>
10	Security <i>Безопасность</i>	H24
11	De-icing <i>Противообледенение</i>	As AD Administration <i>Как администрация АД</i>
12	Remark <i>Примечание</i>	Change and prolongation of hours of operation by previous coordination for 2 days <i>Изменения и продление регламента по предварительному согласованию не позднее чем за 2 суток</i>

UKWW AD 2.4 Handling Services and Facilities / Службы и средства по обслуживанию

1	Cargo-Handling facilities <i>Погрузочно-разгрузочные средства</i>	Equipment for cargo lifting up to 2 tons <i>Средства грузоподъемностью до 2 тонн</i>
2	Fuel/oil types <i>Типы топлива/масел</i>	TS-1 / nil <i>ТС-1 / nil</i>
3	Fuelling facilities/capacity <i>Средства заправки топливом/пропускная способность</i>	1 truck 22000 litres, 40 litres per second; 1 truck 7500 litres, 30 litres per second <i>1 топливозаправщик 22000 л, 40 л/сек, 1 топливозаправщик 7500 л, 30 л/сек</i>
4	De-icing facilities <i>Средства по удалению льда</i>	Machine for liquid "Arctic" <i>Установка для нанесения жидкости "Арктика"</i>
5	Hangar space for visiting aircraft <i>Место в ангаре для прибывающих воздушных судов</i>	nil
6	Repair facilities for visiting aircraft <i>Ремонтное оборудование для прибывающих воздушных судов</i>	nil
7	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKWW AD 2.5 Passenger Facilities / Средства для обслуживания пассажиров

1	Hotels <i>Гостиницы</i>	In the city <i>В городе</i>
2	Restaurants <i>Рестораны/Кафе/Бары</i>	In the city <i>В городе</i>
3	Transportation <i>Транспортное обслуживание</i>	Bus, taxi <i>Автобус, такси</i>
4	Medical facilities <i>Медицинское обслуживание</i>	First aid at AD. Hospital in the city <i>Медпункт в аэропорту. Больница в городе</i>
5	Bank and Post Office <i>Банк / Почтовое отделение</i>	Banks in the city. Post offis at airport <i>Банки в городе. Почтовое отделение в аэропорту</i>
6	Tourist Office <i>Туристическое бюро</i>	In the city <i>В городе</i>
7	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKWW AD 2.6 Rescue and fire fighting services / Аварийно-спасательная и противопожарная служба

1	AD category for Fire fighting <i>Категория аэродрома по противопожарному оснащению</i>	CAT 7 <i>Категория 7</i>
2	Rescue equipment <i>Аварийно-спасательное оборудование</i>	Rescue and fire-fighting vehicles are equipped in accordance with category 7 <i>Спасательные и противопожарные транспортные средства оборудованы в соответствии с 7 категорией</i>
3	Capability for removal of disabled aircraft <i>Возможности по удалению воздушных судов, потерявших способность двигаться</i>	For ACFT with weight up to 100 tons <i>Для ACFT весом до 100 т</i>
4	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKWW AD 2.7 Seasonal availability - clearing / Сезонное использование оборудования – удаление осадков

1	Types of clearing equipment <i>Виды оборудования для удаления осадков</i>	Brush-snow ploughs, blowers, spreader of sand <i>Плужно-щеточные снегоочистители, ветровые машины, машина для разбрасывания песка</i>
2	Clearance priorities <i>Очередность удаления осадков</i>	1. RWY 13/31, TWY 3 2. Apron, zone LOC & GP 3. Other TWYs, ACFT stands, access roads <i>1. RWY 13/31, TWY 3 2. Перрон, зоны LOC & GP 3. Другие TWYs, места стоянки, подъездные дороги</i>
3	Remarks <i>Примечания</i>	nil

UKWW AD 2.8 Aprons, taxiways and check locations data / Данные по перронам, TWY и местам проверок

1	Apron surface and strength <i>Поверхность и прочность перронов</i>	Apron <i>Перрон</i>	Surface <i>Поверхность</i>	Strength <i>Прочность</i>	
		Apron <i>Перрон</i>	Concrete / Asphalt concrete <i>Бетон / Асфальтобетон</i>	PCN 25/F/D/Y/T (ACFT stands 1-8) PCN 26/R/B/X/T (ACFT stands 9-12)	
2	Taxiway width, surface and strength <i>Ширина, поверхность и прочность РД</i>	TWY <i>РД</i>	Width <i>Ширина</i>	Surface <i>Поверхность</i>	Strength <i>Прочность</i>
		TWY 3	18 М	Armo-concrete <i>Армобетон</i>	PCN 21/R/B/X/T
3	Altimeter checkpoint location and elevation <i>Местоположение и превышение мест проверки высотомеров</i>	nil			
4	VOR checkpoints <i>Местоположение точек проверки VOR</i>	nil			
5	INS checkpoints <i>Местоположение точек проверки INS</i>	nil			
6	Remarks <i>Примечания</i>	nil			

UKWW AD 2.9 Surface movement guidance and control system and markings / Система управления наземным движением и контроля за ним и соответствующие маркировочные знаки

1	Use of aircraft stand ID signs, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system of aircraft stands <i>Использование опознавательных знаков места стоянки воздушных судов, указательных линий РД и системы визуального управления стыковкой/размещением на стоянке</i>	Guidance signs at entrance to/exit from RWY, guidance signs of TWY, TWY guide lines, markings of ACFT stands. Parking is performed by instructions of marshaller <i>Указательные знаки в местах входа/выхода на/с RWY, указательные знаки РД и пути руления по ним, маркировочные знаки МС. Размещение на стоянке по указанию встречающего</i>			
2	RWY and TWY markings and LGT <i>Маркировочные знаки и огни ВПП и РД</i>	RWY / ВПП: THR, designation, centre line, TDZ, fixed distance MRKD THR, touchdown sign, edge, end LGTD <i>Маркировка: порог, цифровой знак посадочного магнитно-путевого угла, осевая линия, зона приземления, фиксированное расстояние</i> Огни: входные, посадочные, знака приземления, ограничительные TWY / РД: Centre line, holding positions MRKD Edges LGTD <i>Маркировка: осевая линия, место ожидания</i> Огни: рулежные боковые			
3	Stop bars <i>Огни линии "стоп"</i>	nil			
4	Remarks <i>Примечания</i>	nil			

UKWW AD 2.10Aerodrome obstacles / Аэродромные препятствия

In Region 2 В районе 2					
Designations Obstacle Обозначение препятствия	Obstacle type Вид препятствия	Location obstacle Местоположение препятствия	Elevation / height Превышение / относительная высота	Markings / type, color Маркировка / вид, цвет	Remarks Примечания
a	b	c	d	e	f
nil	nil	nil	nil	nil	In approach & TKOF areas: See Aerodrome Obstacle Chart – ICAO Type A. In circling area and at AD: See SID, STAR charts В зонах захода на посадку и взлета: см. Карту Аэродромных Препятствий - ICAO Тип А. В зонах полета по кругу и на аэродроме: см. карты SID и STAR
In Region 3 В районе 3					
Designations Obstacle Обозначение препятствия	Obstacle type Вид препятствия	Location obstacle Местоположение препятствия	Elevation / height Превышение / относительная высота	Markings / type, color Маркировка / вид, цвет	Remarks Примечания
a	b	c	d	e	f
nil	nil	nil	nil	nil	In approach & TKOF areas: See Aerodrome Obstacle Chart – ICAO Type A. In circling area and at AD: See SID, STAR charts В зонах захода на посадку и взлета: см. Карту Аэродромных Препятствий - ICAO Тип А. В зонах полета по кругу и на аэродроме: см. карты SID и STAR

UKWW AD 2.11 Meteorological information provided / Предоставляемая метеорологическая информация

1	Associated MET Office <i>Соответствующий метеорологический орган</i>	Vinnytsia <i>Винница</i>
2	Hours of service, MET Office outside hours <i>Часы работы и метеорологический орган по информации в другие часы</i>	0400-1800 (0300-1700)
3	Office responsible for TAF preparation, Periods of validity <i>Орган, ответственный за составление TAF сроки действия</i>	Vinnytsia/ 9 HR <i>Винница/ 9 HR</i>
4	Type of landing forecast, Interval of issuance <i>Тип прогнозов на посадку и частота составления</i>	TREND/ 30 min
5	Briefing/consultation provided <i>Предоставляемые консультации / инструктаж</i>	P
6	Flight documentation, Language(s) used <i>Предоставляемая полетная документация и используемые языки</i>	C, TB, PL Russian/Русский
7	Charts and other informations available for briefing or consultation <i>Карты и другая информация, предоставляемая для инструктажа и консультаций</i>	S, U85, U70, U50, U30, P70, P50, P40, SWH, SWM, T
8	Supplementary equipment available for providing information <i>Дополнительное оборудование, используемое для предоставления информации</i>	nil
9	ATS unit provided with information <i>Органы УВД, обеспечиваемые информацией</i>	Vinnytsia TWR <i>Винница TWR</i>
10	Additional information (limitation of service, etc.) <i>Дополнительная информация (ограничения обслуживания и т.д.)</i>	Tel.(380 432) 27 85 73, 35 50 38

UKWW AD 2.12 Runway physical characteristics / Физические характеристики RWY

Designations RWY NR <i>Обозначение ВПП Номер</i>	True And MAG BRG <i>Истинный и магнитный пеленг</i>	Dimensions of RWY <i>Размеры ВПП (М)</i>	Strength (PCN) and surface of RWY and SWY <i>Несущая способность (PCN) и поверхность ВПП и концевой полосы торможения</i>	THR coordinates RWY end coordinates THR geoid undulation <i>Координаты порога ВПП, конца ВПП Волна геоида порога ВПП</i>	THR elevation and highest elevation of TDZ of precision APP RWY <i>Превышение порогов и наибольшее превышение зоны приземления ВПП, оборудованных для точного захода</i>
1	2	3	4	5	6
13	138°12' GEO 134° MAG	2500x42	24/R/B/W/T Armo-concrete <i>Армобетон</i>	491503.27N 0283608.41E - nil	THR 295.8 M/970.5 FT nil
31	318°12' GEO 314° MAG	2500x42	24/R/B/W/T Armo-concrete <i>Армобетон</i>	491402.94N 0283730.79E - nil	THR 294.8 M/967.2 FT nil
Slope of RWY-SWY <i>Уклон ВПП и концевой полосы торможения (М)</i>	SWY dimensions <i>Размеры концевой полосы торможения (М)</i>	CWY dimensions <i>Размеры полос, свободных от препятствий (М)</i>	Strip dimensions <i>Размеры летной полосы (М)</i>	OFZ <i>Свободная от препятствий зона</i>	Remarks <i>Примечания</i>
7	8	9	10	11	12
-0,1%/ +0,15%/ -0,26% <i>497м / 1179м / 824 м</i>	nil	400x150	3300x300	nil nil	nil
+0,26%/ -0,15%/ +0,1% <i>824м / 1179м / 497м</i>	nil	400x150	3300x300	nil nil	nil

UKWW AD 2.13 Declared distances / Объявленные дистанции

RWY Designator <i>Обозначение RWY</i>	Take-OFF RUN Available <i>Располагаемая длина разбега (М)</i>	Take-OFF Distance Available <i>Располагаемая взлетная дистанция (М)</i>	Accelerate-STOP Distance Available <i>Располагаемая дистанция прерванного взлета (М)</i>	Landing Distance Available <i>Располагаемая посадочная дистанция (М)</i>	Remarks <i>Примечания</i>
1	2	3	4	5	6
13	2500	2900	2500	2500	nil
31	2500	2900	2500	2500	nil

UKWW AD 2.14 Approach and runway lighting / Огни приближения и огни RWY

RWY Designator Обозначение ВПП	APCH LGT type LEN Тип, протяженность и сила света огней приближения	LGT colour WBAR Огни порога ВПП, цвет фланговых горизонтов	VASIS (MEHT) PAPI	TDZ LGT LEN Протяженность огней зоны приземления	RWY Centre Line LGT Length, spacing, colour, INTST Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света огней осевой линии ВПП	RWY edge LGT LEN, spacing colour INTST Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света посадочных огней ВПП	RWY End LGT colour WBAR Цвет ограничительных огней ВПП и фланговых горизонтов	RWY LGT LEN (M) colour Протяженность и цвет огней концевой полосы торможения	Remarks Примечания
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
13	SALS 900 M LIL	Green Зеленые	nil	-	nil	2500 m, 100 m white (last 600m yellow), LIL 2500 м, 100 м белые (последние 600 м желтые), LIL	Red Красные	nil	Touchdown sign LGTs are installed Установлены огни знака приземления
31	SALS 900 M LIL	Green Зеленые	nil	-	nil	2500 m, 100 m white (last 600m yellow), LIL 2500 м, 100 м белые (последние 600 м желтые), LIL	Red Красные	nil	Touchdown sign LGTs are installed Установлены огни знака приземления

UKWW AD 2.15 Other lighting, secondary power supply / Прочие огни, резервный источник электропитания

1	ABN/IBN location, characteristics and hours of operation Аэродромный маяк/опознавательный маяк, местоположение и характеристики	nil / nil
2	LDI location and LGT Местоположение указателя направления посадки (LDI) Anemometer location and LGT Анемометр, местоположение и освещение	nil nil
3	TWY edge and centre line lighting Рулежные огни и огни осевой линии РД	Centre line / Огни осевой линии: not LGTD / нет Edge / Боковые рулежные огни: blue / синие
4	Secondary power supply/switch over time Резервный источник электропитания/время переключения	AVBL. Switch-over time 60 seconds Есть. Время переключения 60 секунд
5	Remarks Примечания	nil

UKWW AD 2.16 Helicopter Landing Area / Зона посадки вертолетов

1	Coordinates TLOF or THR FATO Координаты TLOF и пороги FATO	nil
2	TLOF and/or FATO elevation M/FT Превышение TLOF/FATO м/футы	nil
3	TLOF and FATO area dimension, surface, strength, marking Зона TLOF плюс FATO размеры, тип покрытия, несущая способность и маркировка	nil
4	True and MAG BRG of FATO Истинный и магнитный пеленги FATO	nil
5	Declared distance available Объявленные располагаемые дистанции	nil
6	APP and FATO lighting Огни приближения и огни зоны FATO	nil
7	Remark Примечание	nil

UKWW AD 2.17ATS Airspace / Воздушное пространство ATS

1	Designation and lateral limits <i>Обозначение и боковые границы</i>	CTR Vinnytsia / <i>CTR Винница</i> 492412N 0283418E - 491836N 0284342E - 491506N 0285048E - 490754N 0285300E - 490042N 0284112E - 491818N 0281600E - 492336N 0282242E - 492412N 0283418E
2	Vertical Limits <i>Вертикальные границы</i>	1300 M GND
3	Airspace classification <i>Классификация воздушного пространства</i>	D
4	ATS unit call sign/Language(s) <i>Позывной и язык органа ОВД</i>	Vinnytsia Tower Rus, Eng <i>Винница Вышка</i> Рус, Анг
5	Transition altitude <i>Абсолютная высота перехода</i>	3050 M
6	Remarks <i>Примечания</i>	Horizontal and vertical limits are applied during the working hours of the Air traffic services unit <i>Горизонтальные и вертикальные границы применяются во время работы органа ОВД</i>

UKWW AD 2.18ATS Communication Facilities / Средства связи ATS

Service designation <i>Обозначение службы</i>	Call sign <i>Позывной</i>	Frequency <i>Частота</i>	Hours of operation <i>Часы работы</i>	Remarks <i>Примечания</i>
1	2	3	4	5
TWR	Vinnytsia Tower <i>Винница Вышка</i>	128.000 MHZ	06.00 - 18.00 (05.00 - 17.00)	Rus, Eng <i>Рус, Анг</i>
TWR	Basket Start <i>Баскет Старт</i>	124.000 MHZ	HX	military

UKWW AD 2.19Radio navigation and landing aids / Радионавигационные средства и средства посадки

Type of aid and VAR (For VOR/ILS/MLS, give station declination) <i>Тип средства, магнитное склонение, тип обеспечиваемых операций (для VOR/ILS/MLS указать магнитное склонение)</i>	ID <i>Обозначение</i>	Frequency <i>Частота</i>	Hours of operation <i>Часы работы</i>	Site of transmitting antenna coordinates <i>Координаты места установки передающей антенны</i>	Elevation of DME transmitting antenna <i>Превышение передающей антенны DME</i>	Remarks <i>Примечания</i>
1	2	3	4	5	6	7
LMM 13	I	842.00 KHZ	HX	491527.0N 0283534.0E		
LMM 31	N	842.00 KHZ	HX	491340.0N 0283804.0E		
LOM 13	WI	415.00 KHZ	HX	491640.0N 0283353.0E		
LOM 31	WN	415.00 KHZ	HX	491222.0N 0283951.0E		
DME	VIN	CH 95X	H24	491424.0N 0283715.0E	303.0M/994.1FT	
LOC 13 ILS	IWI	111.10 MHZ	HX	491350.0N 0283749.0E		
GP		331.70 MHZ	HX	491458.0N 0283627.0E		3°, RDH 17.4 m
MM		75.00 MHZ	HX	491527.0N 0283534.0E		
OM		75.00 MHZ	HX	491640.0N 0283353.0E		
LOC 31 ILS	IWN	110.30 MHZ	HX	491526.0N 0283537.0E		
GP		335.00 MHZ	HX	491416.0N 0283725.0E		3°, RDH 15.2 m
MM		75.00 MHZ	HX	491340.0N 0283804.0E		
OM		75.00 MHZ	HX	491222.0N 0283951.0E		

UKWW AD 2.20Local traffic regulations / Местные правила движения

Nil Nil

UKWW AD 2.21Noise abatements procedures / Эксплуатационные приемы снижения шума

Nil Nil

UKWW AD 2.22Flight procedures / Правила полетов

See SID, STAR and IAC charts См. схемы SID, STAR и IAC

UKWW AD 2.23Additional information / Дополнительная информация

Nil Nil

INTENTIONALLY LEFT BLANK
СТРАНИЦА НАМЕРЕННО ОСТАВЛЕНА НЕЗАПОЛНЕННОЙ